

DISCOVERY FILM FESTIVAL

Scotland's International Film Festival
for Young Audiences



Teachers' Resource: Ah ces p'tits humains!

Years S1-S4 / Ages 12+

Curricular Themes: Languages (French)

Created by Gordon Mackenzie

Discovery Film Festival: Sat 17 October - Sun 1 November 2020

discoveryfilmfestival.org.uk



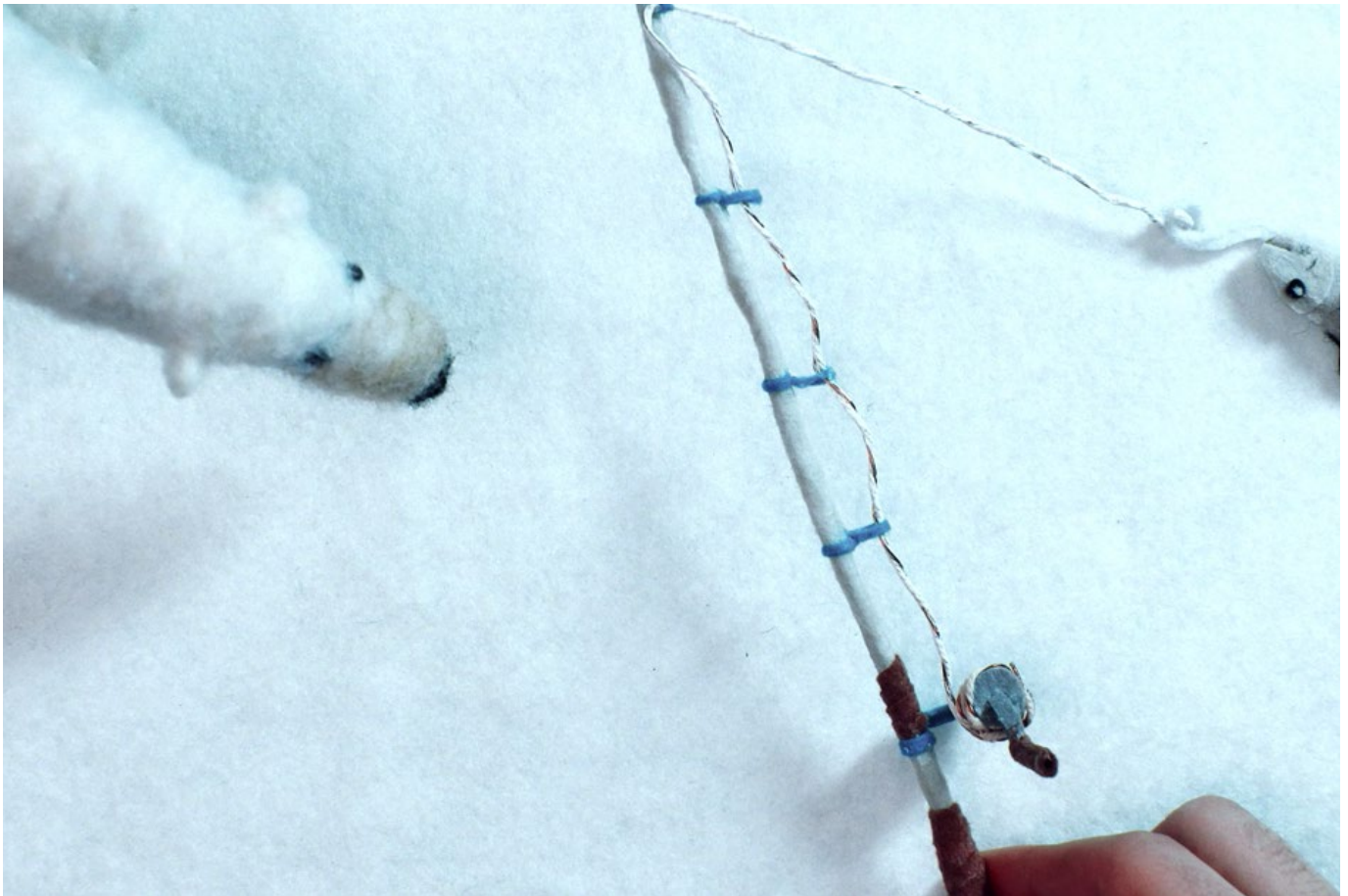
DCA

Dundee Contemporary Arts



© Dundee Contemporary Arts 2020

With support from DCA Cinema and Learning teams



Introduction

Discovery Learning Resources give you exciting classroom activities to enhance Curriculum for Excellence delivery.

They are created by classroom teachers and education professionals. Each resource aims to:

- support and extend working with film in the classroom
- help prepare teachers for a class visit to a Discovery Film Festival film and to extend the impact of that visit for delivery of CfE
- develop confidence in Moving Image Education approaches and working with 21st Century Literacy / moving image texts

Each resource is free and available to download from

www.discoveryfilmfestival.org.uk/resources



Ah ces p'tits humains!

Dir: Romain Gautreau

France 2019 / 3m40s

French (NB no English subtitles)

Synopsis

A polar bear travels back and forth between its iceberg that has become too small and the world of humans in order to solve his various problems.

Teacher's notes

This pack is aimed at teachers of French in the Secondary, S1 to S4.

Watch

<https://vimeo.com/336675090> - also findable by googling *Ah Ces P'tits Humains*.

Advisory note

The polar bear is at one point subjected to a guillotine. The polar bear is animated, and the shot fades to black just before the blade hits. The next sequence shows the headless bear, with its head alongside the bear. There is no blood or gore shown. However, the moment is designed to shock. The film would be suitable for all Secondary ages.

.....

Before watching the film

Activity: Bear Necessities



There are eight species of bear. Can you translate these into English without using a dictionary? Some are easier than others.

- Ours noir d'Amérique
- Ours brun
- Panda géant
- Ours blanc / ours polaire
- Ours noir d'Asie
- Ours des cocotiers*
- Ours à lunettes
- Ours paresseux

Un cocotier = a palm tree

Activity : Le refrain (the chorus)



The short film is accompanied by a song, sung in French. Here is the chorus:

| French | English |
|---|---|
| Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons, | Oh those wee humans, those wee humans, wee rascals |
| Intelligemment ils ont trouvé une solution. | Intelligently they've found a _____. |
| Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons, | Oh those wee humans, those wee humans, wee rascals |
| Définitivement ils sont vraiment l'évolution. | Once and for all, they are true examples of _____. |

Can you fill in the two gaps in the English – and make it rhyme? It's easier than you might think!

Activity: L'affiche (the poster)





Can you label the poster with the following elements?

1. Le titre
2. Le réalisateur
3. Le musicien
4. L'ours polaire
5. L'iceberg
6. Un calorifère (un radiateur)
7. Les nuages
8. La mer

What do you think of when you see the poster?

What genre do you think this short film might be? Circle as many or as few as you think might be correct.

| | | | |
|------------|------------------|--------------|----------|
| comédie | science-fiction | western | |
| horreur | romantique | aventure | policier |
| historique | comédie musicale | dessin animé | |

After watching the film

Activity: L'environnement (Environmental Issues)

Here are a dozen environmental problems the world is facing. Can you match the French and the English, then pair it up to a definition? Don't worry if you don't understand the full definition – you only need one or two key words to get the gist.

| English | French | Definition |
|-------------------------|-------------------------------------|--|
| Acid rain | L'effet de serre | Il permet à la Terre de retenir la chaleur solaire. |
| Air pollution | L'extinction | La disparition totale d'une espèce. |
| Deforestation | La déforestation | La pêche excessive des poissons, crustacées ou mollusques pratiqués par l'homme. |
| Drought | La destruction de la couche d'ozone | La régression durable des surfaces couvertes de forêts. |
| Extinction | La pluie acide | L'augmentation des températures océaniques et atmosphériques, grâce à l'effet de serre. |
| Global warming | La pollution de l'air | Le nombre d'individus d'une espèce vivante excède la capacité de son habitat. |
| Greenhouse effect | La sécheresse | Les déchets qui sont radioactives. |
| Hole in the ozone layer | La surpêche | Toute forme de précipitations acides. |
| Nuclear waste | La surpopulation | Un environnement confronté à un manque d'eau long. |
| Oil spills | Le réchauffement climatique | Une altération de la qualité de l'air par des polluants chimiques, biologiques ou physiques. |
| Overfishing | Les déchets nucléaires | Une catastrophe industrielle - l'écoulement d'une nappe de pétrole. |
| Overpopulation | Les marées noires | Une perte très importante de l'ozone au niveau des pôles. |



Activity: Environmental Poster

Ah! Ces p'tits humains! uses polar bears as an example of the harm that global warming can cause. Choose one of the other environmental issues described on the previous page, and think about examples of how they might affect animals, plants or humans.

Create a poster raising awareness of the issue – this should be in French and should have a snappy slogan. You might want to tell people what you must or must not do*! Share your posters on Twitter with the hashtag #DCAmakes and #DiscoveryFilmFest.

Consider using recycled paper or scraps of old paper from your classroom to make your poster truly eco!

*In French, “il faut” means you must; and “il ne faut pas” means you must not.

Il faut and il ne faut pas have to be followed by another verb in the infinitive (the form you will find in the dictionary).

For example:

Il faut recycler. (You must recycle)

Il ne faut pas jeter les ordures par terre. (You must not throw rubbish on the ground)

Activity: Rhyme time



Try saying these words out loud. Colour in any boxes where any words rhyme with any other word in the grid. Use just one colour. What shape do you get?

| | | | | |
|---------|--------|-----------|---------|----------|
| Océan | Simple | Belge | Quinze | Solution |
| Monstre | Pauvre | Huître | Abeille | Arbre |
| Perdre | Muscle | Evolution | Rouge | Blanc |
| Misère | Même | Phoque | Que | Légère |
| Ours | Colère | Guerre | Polaire | Paris |



Activity: Un jeu des icebergs

Important note – cannot be played under current Coronavirus guidelines in classes, this is for future use.

Give pupils the instructions below and set up the game. Pupils have 10 minutes to work in groups to understand the game rules before the game begins without any teacher input.

Ce jeu est une variation du jeu des chaises musicales. Mettez plusieurs feuilles de journaux au sol, assez grandes pour que tout le monde puisse se positionner dessus, et avec assez d'espace entre elles pour danser autour. Les feuilles des journaux seront les icebergs et les participants seront les ours polaires. Lorsque la musique est diffusée les ours glaciaires nagent (dansent) autour des icebergs. Lorsque la musique s'arrête ils devront chercher une place sur un iceberg. Après chaque tour pliez les feuilles de journaux en deux. Pliez-les au fur et à mesure après chaque tour. Les ours polaires devront s'aider pour rentrer sur les icebergs. Si quelqu'un ne trouve pas de place le jeu se termine. Il se peut que le groupe ne soit pas coopératif, ce qui permet d'aborder les réactions à l'accueil des réfugiés climatiques par exemple.

Icebergs and polar bears: English version

Put multiple pieces of newspaper on the floor. Pupils move around the room in time to music. When the music stops, the pupils (polar bears) must stand on icebergs (newspaper). Anyone not on an iceberg drowns. After each round, fold the newspapers in half.

If pupils don't cooperate and instead work competitively, draw the comparison to climate refugees or polar bears.

Additional Resources

Appendix 1: Inspiration

The soundtrack of *Ah! Ces P'tits Humains!* was inspired by the French children's song 'Ah les crocodiles', of which there are many versions on YouTube. Here is one example:

<https://www.youtube.com/watch?v=1T9b0cax6s4>

Appendix 2: Les Paroles (the lyrics)

Here are the lyrics to the song that accompanies *Ah! Ces P'tits Humains!*:

| French | English |
|--|---|
| <p>Un ours polaire n'aimant pas trop la guerre Avait très chaud depuis un certain temps En ramenant ce lourd calorifère Il s'en allait combattre le réchauffement.</p> <p><i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Intelligemment ils ont trouvé une solution.</i> <i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Définitivement ils sont vraiment l'évolution.</i></p> <p>Embarrassé par cette grosse glacière, Il avait faim depuis un bon moment. Sa nourriture étant devenue légère, Il s'en allait combattre ce dénuement,</p> <p><i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Intelligemment ils ont trouvé une solution.</i> <i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Définitivement ils sont vraiment l'évolution.</i></p> <p>Cette nouvelle arme d'un geste volontaire Devait pouvoir calmer ses grognements, C'est sans compter sur cette grande misère, Qui tristement inondait l'océan,</p> | <p>A polar bear who didn't like fighting Had been very warm for a long time By stealing a heavy radiator He was going to fight global warming.</p> <p><i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>Cleverly they've found a solution</i> <i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>They are great examples of evolution.</i></p> <p>Bothered by this huge cool box, He had been hungry for a long time. His food having become scarce, He went off to fight this deprivation.</p> <p><i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>Cleverly they've found a solution</i> <i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>They are great examples of evolution.</i></p> <p>This new weapon Should help to calm his growls, Despite the great poverty Sadly flooding the ocean.</p> |



| French | English |
|--|--|
| <p><i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Intelligemment ils ont trouvé une solution.</i> <i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Définitivement ils sont vraiment l'évolution.</i></p> | <p><i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>Cleverly they've found a solution</i> <i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>They are great examples of evolution.</i></p> |
| <p>L'autre ours polaire quelque peu téméraire, S'aventura un peu trop devant, Il devenait sans même être en colère, Pour les humains beaucoup trop menaçants,</p> | <p>Another reckless polar bear Ventured a little too far. He got too angry Which humans found much too threatening,</p> |
| <p><i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Intelligemment ils ont trouvé une solution.</i> <i>Ah ces p'tits humains, ces p'tits humains, ces p'tits fripons</i> <i>Définitivement c'est vraiment la révolution.</i></p> | <p><i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>Cleverly they've found a solution</i> <i>Oh those wee humans, those wee humans, those wee rascals</i> <i>They are great examples of evolution.</i></p> |
| <p>Cet ours polaire n'étant pas polaire, Il ne pouvait trouver un dénouement, Il se disait désormais tête-en-l'air Que les humains le feront certainement.</p> | <p>This polar bear is no longer a bear, He couldn't find a solution. Slightly scatter-brained, he said to himself "Humans will find an answer".</p> |



Evaluating this resource

We hope that you found this resource useful and appropriate.

Please do send us film reviews, letters from your pupils, documentation of classwork and your feedback by e-mailing mike.tait@dca.org.uk

Would you make a good Discovery Film Festival Case Study?

We are seeking a number of simple Case Studies in how teachers have used or are using Discovery films in the classroom across Curriculum for Excellence and across the Levels.

Any case studies that we develop would be intended for presentation on GLOW, the Creativity Portal and on Discovery Film Festival websites. We have a simple template to be completed and are keen to have classwork and documentation included.

If you would like to be a Discovery Case Study please e-mail sarah.derrick@dca.org.uk